



Генеральная Ассамблея

Семьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
31 March 2020
Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 11-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 21 октября 2019 года, в 15 ч 00 мин

Председатель: г-н Бахр Алюлум (Ирак)

затем: г-н Пиндяк (заместитель Председателя). (Словакия)

Содержание

Пункт 54 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься исправления.

Исправления должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции управления документооборотом (dms@un.org) и должны быть внесены в экземпляр отчета.

Отчеты с внесенными в них исправлениями будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

19-18252 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч 00 мин.

Пункт 54 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (продолжение) (A/74/21 и A/74/283)

1. **Г-н Льорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы друзей испанского языка, говорит, что благодаря своему всеобъемлющему характеру многоязычие закладывает основу для подлинного многостороннего диалога, построенного на принципах уважения, равенства, культурного плюрализма, инклюзивности, многообразия и международного мира, и, таким образом, является краеугольным камнем деятельности Организации. Поэтому на всех уровнях Организации Объединенных Наций необходимо развивать культуру коммуникации и транспарентности. Народы мира должны быть в полной мере осведомлены о целях, деятельности и достижениях Организации. Таким образом, последовательная коммуникация, отражающая языковое и культурное разнообразие на сбалансированной основе, является не только эффективной, но и необходимой.

2. Испанский язык является вторым по распространенности языком в мире и вторым наиболее часто используемым языком при поиске на веб-сайте Организации Объединенных Наций. В период с февраля по июнь 2019 года по сравнению с тем же периодом предыдущего года больше всего увеличилось число пользователей, просматривающих испаноязычный контент. Увеличилось также число испаноязычных подписчиков аккаунтов Организации Объединенных Наций в социальных сетях и число слушателей новостей Организации Объединенных Наций на испанском языке. Рост интереса со стороны испаноязычной аудитории ставит перед Организацией Объединенных Наций новую задачу, поскольку ей необходимо создать возможности для поиска больших объемов информации на испанском языке и расширения взаимодействия с испаноязычной аудиторией по всему миру.

3. Группа с признательностью отмечает усилия Департамента по предоставлению качественных документов и услуг на шести официальных языках, однако она по-прежнему обеспокоена диспропорциональностью между использованием английского языка и остальных пяти языков. Важную роль в этой связи играют информационные центры Организации Объединенных Наций, которые используют местные языки и адаптируют сообщения из различных частей мира к местным условиям, и любая рационализация их работы должна осуществляться с учетом специфики каждого конкретного случая.

4. Поскольку веб-сайт Организации Объединенных Наций и ее страницы и профили в социальных сетях являются первыми каналами доступа к Организации, версии на разных языках должны иметь одинаковое количественное и качественное наполнение и регулярно обновляться. В этой связи Группа выражает обеспокоенность по поводу финансовых ограничений, которые могут повлиять на работу Департамента и, в частности, испаноязычных служб. Для поощрения и укрепления подлинного многоязычия Организации Объединенных Наций следует мыслить стратегически и постепенно пересматривать приоритеты своей работы с учетом потребностей населения мира, отличающегося культурным и лингвистическим разнообразием. С этой целью государствам-членам следует выработать стратегический план перераспределения ресурсов с упором на обеспечении многоязычия, которое является коллективной и общей ответственностью.

5. **Г-н Жинга** (Румыния), выступая от имени Группы послов франкоязычных стран, говорит, что распространение информации среди народов мира с использованием всех средств и на всех понятных им языках имеет ключевое значение для решения стоящих перед Секретариатом задач и достижения общих целей. Поскольку язык влияет на политику, обеспечить национальную ответственность за осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года невозможно без продвижения многоязычия на всех этапах ее осуществления. Кроме того, предоставляемые Советом Безопасности мандаты не могут выполняться без учета контекста, в котором эти мандаты выполняются, — включая, в частности, языки. Чтобы принимающие страны и общество, в особенности молодежь, действительно понимали и поддерживали работу Организации Объединенных Наций, все страны должны иметь равные возможности для участия в обсуждениях и равный доступ к транспарентной информации на официальных и рабочих языках Организации. Кроме того, многоязычие имеет решающее значение для успеха деятельности по поддержанию мира и миростроительству; из наиболее важных миссий такого рода три базируются во франкоязычных странах. В этой связи в резолюции [73/346](#) Генеральной Ассамблеи признается, что многоязычие является одним из факторов, содействующих многосторонней дипломатии.

6. Принципы многоязычия должны соблюдаться в информационно-коммуникационной деятельности всех департаментов, и следует в сотрудничестве с Координатором по вопросам многоязычия принимать меры для обеспечения паритета официальных

языков. Группа с удовлетворением отмечает растущую популярность страниц Департамента глобальных коммуникаций в социальных сетях и приветствует принятие новой коммуникационной стратегии, ориентированной на работу с общественностью. Она настоятельно призывает Департамент обеспечивать сбалансированное использование шести официальных языков на веб-сайтах Секретариата в целях устранения диспропорциональности между использованием английского языка и остальных пяти официальных языков и охвата более широкой аудитории.

7. Информационно-коммуникационные технологии открывают перед Организацией беспрецедентные возможности в плане расширения масштабов деятельности и информационного охвата, но традиционные средства коммуникации также по-прежнему очень важны для обеспечения того, чтобы люди, не имеющие доступа к современным технологиям, не были забыты. Необходимо укреплять роль Радио Организации Объединенных Наций в распространении информации на официальных и местных языках, особенно в развивающихся странах, а также поддерживать работу информационных центров.

8. Группа осведомлена о финансовых трудностях, с которыми сталкивается Секретариат, в особенности Департамент глобальных коммуникаций, и приветствует предложения государств-членов и секретариата Международной организации франкофонии об оказании экспертных услуг высокого уровня в целях более эффективного соблюдения принципа многоязычия в работе Организации Объединенных Наций. Департамент должен обеспечить защиту бюджета, выделяемого на цели продвижения многоязычия. Совместными усилиями можно найти решения, которые позволят уменьшить нагрузку на ресурсы; в качестве примера можно привести ведение архива записей веб-трансляций на различных языках. В заключение оратор отмечает, что государствам-членам следует уделять больше внимания защите свободы информации и выражения мнений, поскольку независимость, плюрализм и разнообразие средств массовой информации являются залогом демократии и верховенства права.

9. **Г-н Мимуни** (Алжир) говорит, что делегация его страны высоко оценивает информационно-разъяснительную работу и коммуникационные кампании, проведенные Департаментом глобальных коммуникаций в тот период, когда был достигнут ряд важных результатов, связанных с устойчивым развитием, окружающей средой и изменением климата. Она отмечает усилия, предпринятые Департаментом в ответ на неоднократные коллективные призывы

государств-членов и региональных групп, прозвучавшие в Генеральной Ассамблее и в ходе тематических прений, проведенных Специальной рабочей группой по активизации работы Генеральной Ассамблеи, по поводу расхождений в содержании пресс-релизов, выпускаемых после заседаний органов Организации Объединенных Наций, и неполных, субъективных и вводящих в заблуждение заголовков этих пресс-релизов. Делегация оратора призывает Департамент продолжать улучшать качество своих материалов в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюциях и решениях, и настоятельно призывает заместителя Генерального секретаря обеспечивать строгое соблюдение этих принципов.

10. Делегация страны оратора полностью поддерживает усилия Департамента по освещению таких вопросов, как разоружение, поощрение прав человека и деколонизация. Она настоятельно призывает Департамент активизировать усилия по распространению информации, касающейся самоуправляющихся территорий, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций, уделяя при этом особое внимание освещению третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма (2011–2020 годы). Она призывает Департамент информировать Генеральную Ассамблею об основных мероприятиях, осуществляемых в этой связи, и рекомендует провести оценку основных достижений. В соответствии с принципом, согласно которому никто не должен быть забыт, информационные центры в соответствующих регионах должны изыскивать новые и нетрадиционные пути распространения материалов среди самоуправляющихся территорий. Департаменту следует также продолжать обновлять публикуемую на веб-сайте информацию о программах помощи, которыми могут воспользоваться самоуправляющиеся территории, и информировать Ассамблею о прогрессе в этой области.

11. Настоятельно необходимо, чтобы Департамент обеспечивал широкое освещение деятельности системы Организации Объединенных Наций в средствах массовой информации и, в частности, добивался того, чтобы аудитория повсюду в мире лучше понимала роль Генеральной Ассамблеи, в целях активизации ее работы. В условиях, когда односторонний подход завоевывает все большую популярность, важно сделать работу Организации Объединенных Наций более заметной. Департаменту следует рассмотреть возможность расширения сотрудничества со средствами массовой информации в целях

укрепления многостороннего подхода и повышения роли Организации в поддержании мира и безопасности, содействии устойчивому развитию и обеспечении соблюдения международного права.

12. Делегация оратора по-прежнему обеспокоена возможностью политизации общественной информации и ненадлежащего использования информационно-коммуникационных технологий в целях вмешательства во внутренние дела государств. В соответствии с резолюцией 69/324 Генеральной Ассамблеи важно использовать все официальные языки Организации Объединенных Наций, обеспечивая полностью равное отношение к ним во всей деятельности системы Организации Объединенных Наций и, в частности, Департамента глобальных коммуникаций. Делегация оратора приветствует усилия по систематическому учету принципа многоязычия во всех видах информационно-коммуникационной деятельности, включая веб-трансляции; многоязычие имеет ключевое значение для обеспечения транспарентности и подотчетности в информационной работе Департамента, ее ориентации на культивирование у аудитории чувства вовлеченности и ее устойчивого характера.

13. **Г-н аль-Хабиб** (Исламская Республика Иран) говорит, что информационно-коммуникационные технологии, включая социальные сети, способны объединять различные группы людей, но они также могут использоваться ненадлежащим образом, и распространение неверной и заведомо ложной информации может приводить к негативным последствиям для государств и их граждан. Эти технологии должны использоваться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного права, в частности принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств.

14. Департаменту глобальных коммуникаций следует продолжать информировать общественность о важных решениях и соглашениях участников международного сообщества, уделяя особое внимание вопросам, затрагивающим международный мир и безопасность. В частности, он мог бы продвигать такие инициативы, как «Диалог между цивилизациями» и «Мир против насилия и насильственного экстремизма», которые правительство Исламской Республики Иран выдвинуло на пятьдесят третьей и, соответственно, шестьдесят восьмой сессиях Генеральной Ассамблеи.

15. Одной из главных проблем, стоящих перед человечеством, являются агрессивные односторонние действия Соединенных Штатов Америки, которые

используют произвольные односторонние принудительные меры, в том числе экономический терроризм, в качестве незаконного инструмента своей внешней политики. Эти одиозные меры нарушают право народов на развитие и подрывают основные права человека; дальнейшее применение этих мер повлечет за собой колоссальные последствия для международного мира, безопасности и развития. Поэтому делегация оратора настоятельно призывает Департамент содействовать повышению осведомленности об их негативных последствиях.

16. Организация Объединенных Наций несет ответственность за урегулирование вопроса о Палестине; в связи с этим важно повышать осведомленность мировой общественности о негативных последствиях оккупации и блокады, введенных против палестинского народа. Делегация оратора с удовлетворением отмечает реализуемую Департаментом специальную программу информации по вопросу о Палестине, а также программу подготовки палестинских журналистов.

17. Информационные центры Организации Объединенных Наций играют важную роль в распространении информационных материалов Организации Объединенных Наций и повышении ее престижа в глазах общественности, особенно в развивающихся странах, и поэтому их необходимо укреплять. В дополнение к шести официальным языкам Организации следует обеспечивать распространение информации и на других языках, включая персидский, на котором говорят десятки миллионов человек в нескольких странах.

18. **Г-н Тиаре** (Буркина-Фасо) говорит, что развитие новых информационно-технологических платформ позволяет охватить более широкую аудиторию, включая в первую очередь молодежь, но при этом оно сопряжено с риском распространения фальшивых новостей и киберпреступности. Кроме того, несмотря на прогресс в этой области, для многих людей, особенно в развивающихся странах, основным источником информации по-прежнему являются традиционные средства массовой информации. Поэтому необходимо не только увеличивать численность аудитории, но и добиваться того, чтобы эта аудитория была поистине глобальной.

19. В докладе Комитета по информации подчеркивается, что в целях устранения диспропорциональности между использованием английского языка и остальных пяти официальных языков Департаменту глобальных коммуникаций следует обеспечивать полностью равное отношение ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей

деятельности Департамента. Организация Объединенных Наций должна стоять по главе усилий по поощрению многоязычия, которое является неотъемлемым элементом многостороннего подхода. Со своей стороны, государства-члены должны содействовать укреплению многоязычия в рамках Организации и следить за тем, чтобы распространяемая информация была точной, беспристрастной и взвешенной.

20. Информационные центры Организации Объединенных Наций во всем мире вносят важный вклад в привлечение внимания к работе Организации. Информационный центр в Уагадугу, который обслуживает Буркина-Фасо, Мали, Нигер и Чад, фокусируется на освещении приоритетных направлений деятельности Организации и национальной рамочной программы сотрудничества Организации Объединенных Наций. На национальном уровне это способствовало осознанию ответственности за реформу системы Организации Объединенных Наций как среди сотрудников, так и среди общественности. В частности, центр оказал правительству Буркина-Фасо содействие в разработке коммуникационного плана в рамках плана чрезвычайной помощи Сахелю и оказал поддержку в создании полевых групп в пяти регионах страны. В настоящее время информационный центр переживает трудный период, и, чтобы он мог более эффективно выполнять свою стратегическую роль в это непростое время, ему требуется помощь в укреплении потенциала.

21. **Г-н Гутьеррес Плата** (Колумбия) говорит, что важно и далее обеспечивать, чтобы каналы связи Организации были доступными, эффективными и удобными для пользователей. Делегация его страны, входящая в Группу друзей испанского языка, убеждена в том, что залогом взаимопонимания между культурами является свободный, открытый и честный диалог, основанный на равном доступе к информации и знаниям. Поэтому она будет и впредь поддерживать инициативы Генерального секретаря, направленные на обеспечение того, чтобы коммуникационные средства, имеющиеся в распоряжении государств-членов, могли эффективно использоваться для достижения этой цели. Поскольку многоязычие является фактором, способствующим многосторонней дипломатии, равенство между шестью официальными языками имеет огромное значение, и Секретариат несет ответственность за соблюдение принципа многоязычия в своей работе на справедливой основе и в пределах имеющихся ресурсов. Когда это целесообразно, Департаменту глобальных коммуникаций следует также стремиться использовать другие языки, чтобы максимально расширить глобальную

аудиторию, которая поддерживает деятельность Организации.

22. **Г-н Агтельб** (Египет) говорит, что делегация его страны приветствует разработку механизмов и инструментов, которые будут выполнять роль рупора, усиливающего голос Организации Объединенных Наций с помощью традиционных и цифровых платформ, а также позволят заручиться поддержкой для достижения целей Организации Объединенных Наций и повысить осведомленность о жизненно важной работе Организации и входящих в нее государств-членов. Департамент глобальных коммуникаций и информационные центры Организации Объединенных Наций играют ключевую роль в распространении ценностей, целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, выражении коллективной воли государств-членов и предоставлении общественности достоверной и непредвзятой информации.

23. Поскольку многоязычие вносит важный вклад в работу Организации Объединенных Наций, при проведении информационно-разъяснительной работы о деятельности и программах Организации Объединенных Наций следует поощрять использование всех шести официальных языков. В этой связи делегация оратора с удовлетворением отмечает, что, как об этом упоминается в соответствующем докладе Генерального секретаря, информационные центры Организации Объединенных Наций используют местные языки для повышения осведомленности о Повестке дня на период до 2030 года. Кроме того, чтобы содействовать эффективной и согласованной коммуникации с общественностью и не создавать впечатления, что подразделения Организации Объединенных Наций действуют разрозненно, важно укреплять координацию между информационными центрами Организации Объединенных Наций и другими подразделениями Организации на местах, включая операции по поддержанию мира.

24. Такие проблемы, как терроризм и экстремизм, угрожают сплоченности национальных государств, суверенитету и независимости их институтов, а также единству их народов и территорий. Учитывая колоссальный прогресс в сфере информационно-коммуникационных технологий, средства массовой информации обязаны проявлять осторожность и придерживаться высоких стандартов объективности, добросовестности и честности. Вместе с тем в последнее время некоторые средства массовой информации все чаще прибегают к распространению фальшивых новостей и целенаправленно занимаются разжиганием ненависти и ксенофобии, а также насилия, терроризма, экстремизма и хаоса. Международное

сообщество должно решительно противостоять такой практике и поддерживать принцип подотчетности. Правительство страны оратора убеждено в том, что международное сообщество в состоянии эффективно использовать средства массовой информации в гуманитарных целях.

25. *Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Пиндьяк (Словакия).*

26. **Г-н Вьера Саласар** (Эквадор) говорит, что, учитывая сложные проблемы, стоящие перед многосторонней системой, крайне важно обеспечивать, чтобы обсуждения в Организации Объединенных Наций и ее деятельность на местах освещались доходчиво и эффективно. С этой целью Организация должна поощрять многоязычие, которое способствует единству в многообразии, терпимости и международному диалогу. Несмотря на значительный прогресс в деле систематического учета принципа многоязычия в деятельности Организации, по-прежнему сохраняется дисбаланс между использованием английского и французского языков и других официальных языков. Организация Объединенных Наций должна воодушевить других своим примером и ликвидировать этот пробел. Департаменту глобальных коммуникаций следует прилагать усилия для обеспечения того, чтобы бюджетные проблемы, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, не сказывались на выполнении межсекторального мандата в области многоязычия, являющегося залогом подлинного диалога, уважения, равенства, культурного плюрализма, инклюзивности и многообразия.

27. Со стороны не всегда понятно, что именно делает Организация Объединенных Наций для ликвидации нищеты, борьбы с изменением климата и расширения прав и возможностей женщин и девочек. Культура коммуникации помогает Организации налаживать связи с людьми повсюду в мире, распространять информацию о своей деятельности и повышать осведомленность о проблемах, стоящих перед международным сообществом. Чтобы охватить максимально большое число людей, необходимо использовать различные средства массовой информации. Особое внимание следует уделять социальным сетям и инновационным стратегиям работы с молодежью, не забывая при этом о традиционных средствах массовой информации, которые остаются актуальными для значительного числа людей в развивающихся странах. Учитывая, что информация, которую можно найти в Интернете, часто является неверной или заведомо ложной, Департаменту следует придерживаться самых высоких стандартов достоверности, добросовестности и ответственности, принимая во внимание сложности общения в

социальных сетях, которые нередко играют негативную роль, способствуя формированию стереотипов и неправильных представлений.

28. Испанский язык — второй по популярности язык в мире, и поэтому он играет особенно важную роль. Делегация оратора надеется, что при разработке своих стратегий Департамент будет учитывать приведенные в докладе Генерального секретаря статистические данные, согласно которым посещаемость испаноязычных страниц на веб-сайте Организации Объединенных Наций возросла больше, чем посещаемость страниц на других языках.

29. **Г-н Меро** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что делегация его страны выражает признательность Департаменту глобальных коммуникаций за его масштабную информационно-разъяснительную деятельность и эффективное использование коммуникационных технологий. Она особо отмечает важную работу, проводимую информационными центрами, зачастую на местных языках, в целях повышения осведомленности о повседневной деятельности Организации Объединенных Наций и проблемах, стоящих перед человечеством. Многоязычие является одним из важных принципов в рамках этих усилий, поскольку оно способствует достижению целей в области устойчивого развития и помогает сохранять языковое многообразие и повышать эффективность, результативность и транспарентность деятельности Организации. Важно оказывать информационным центрам поддержку и укреплять их потенциал, чтобы они могли вести работу с общественностью на соответствующих языках.

30. Делегация оратора считает, что для устранения диспропорциональности между использованием языков в своих медиаресурсах Организации Объединенных Наций следует рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать суахили официальным языком Организации Объединенных Наций. Суахили является наиболее распространенным из всех африканских языков — в настоящее время на нем говорят 500 миллионов человек повсюду в мире — и был принят в качестве официального языка различными странами и региональными и субрегиональными организациями. Следует более активно привлекать носителей суахили к работе в медиаресурсах Организации Объединенных Наций в рамках программы для молодых специалистов, что позволит расширить охват общин, говорящих на этом языке. Большинство информационных центров поддерживают хорошие рабочие отношения с правительствами и национальными средствами массовой информации, но многое еще можно сделать для улучшения их взаимодействия с широкой общественностью. Этим

центрам — особенно центрам, расположенным в стране оратора, и центрам, использующим сушили, — необходимо предоставлять надлежащие технологии и людские ресурсы, чтобы они могли выполнять свои функции.

31. Несмотря на развитие современных технологий, основным источником информации для всех поколений на глобальном уровне остаются традиционные средства массовой информации. Всем государствам-членам следует обеспечивать регулирование для решения проблемы ненадлежащего использования механизмов информирования общественности и распространения неверной или заведомо ложной информации — проблемы, последствия которой пока еще не осознаются международным сообществом. Делегация оратора призывает Организацию и государства-члены разработать стандартную норму, которая позволит обеспечивать полное соблюдение самых высоких стандартов достоверности, добросовестности и ответственности, а также не допускать ненадлежащего использования информационно-коммуникационных технологий в нарушение международного права и в ущерб государствам или их гражданам.

32. **Г-н Хальфауи** (Марокко) говорит, что стратегический шаг по преобразованию Департамента общественной информации в Департамент глобальных коммуникаций демонстрирует способность Организации адаптироваться к актуальным потребностям. Учитывая уникальную легитимность Организации Объединенных Наций, как никогда важно, чтобы предоставляемая ею информация была надежной, нейтральной и объективной. Работа Департамента должна быть направлена на содействие достижению таких целей, как мир, международная солидарность, терпимость, устойчивое развитие и борьба с изменением климата. В этой связи делегация оратора приветствует освещение Департаментом работы саммитов, проведенных параллельно с этапом заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи, в частности саммита по вопросам климата и молодежи. Особенно актуальными являются программы Департамента по борьбе с экстремизмом и нетерпимостью и по сохранению памяти о прошлом и содействию диалогу между цивилизациями.

33. Давняя приверженность страны оратора принципам открытости, умеренности, культурного и конфессионального плюрализма, поощрения прав человека и уважения различий была продемонстрирована в ходе исторического визита в Марокко Папы Римского Франциска 30 и 31 марта 2019 года. По этому случаю папа Франциск и король Мухаммед VI подписали «Воззвание об Иерусалиме», в котором они

подчеркнули, что необходимо защищать и поощрять особый многоконфессиональный характер, духовное измерение и уникальную культурную самобытность Иерусалима и что последователям трех монотеистических религий должна быть гарантирована полная свобода доступа и вероисповедания. Еще одной похвальной инициативой Департамента является его специальная программа информации по вопросу о Палестине.

34. Марокко как давний крупный поставщик контингентов для сил по поддержанию мира с признательностью отмечает кампанию «Служение и самоотверженность», которая позволяет привлечь внимание к работе миротворцев Организации Объединенных Наций. В преддверии обзора миростроительной архитектуры Организации Объединенных Наций было бы полезно организовать аналогичную кампанию по миростроительству, о котором широкой аудитории зачастую мало известно. Департаменту следует продолжать содействовать обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин, а также освещать роль Генерального секретаря в продвижении этих вопросов в Организации и за ее пределами.

35. Для выполнения всех этих задач требуются значительные людские и финансовые ресурсы. Делегация оратора приветствует расширение использования Департаментом новых технологий и платформ социальных сетей, поскольку это может помочь компенсировать дефицит финансовых средств. Тем не менее, учитывая цифровой разрыв, Департаменту следует уделять должное внимание и традиционным средствам массовой информации, которые по-прежнему являются основным источником информации во многих развивающихся странах. Ввиду важности налаживания новых партнерских отношений с государственными и частными структурами Марокко намерено в ближайшем будущем создать группу друзей по вопросам глобальных коммуникаций.

36. Марокко решительно поддерживает многоязычие, которое открывает возможности для укрепления подотчетности и транспарентности, распространения общих ценностей и защиты многостороннего подхода. Делегация оратора осознает вытекающую из этого финансовую и логистическую нагрузку и высоко оценивает усилия, которые были предприняты для сокращения диспропорциональности в использовании шести официальных языков. Она приветствует усилия Департамента по обеспечению охвата максимально широкой аудитории, в том числе с помощью местных языков.

37. **Г-н Абдельазиз** (наблюдатель от Лиги арабских государств) говорит, что Лига арабских государств приветствует усилия Генерального секретаря по созданию более справедливой, эффективной и перспективной глобальной информационно-коммуникационной системы, а также меры по улучшению коммуникации на всех шести официальных языках, принимаемые государствами-членами через Комитет по информации. Одним из наиболее эффективных способов укрепления авторитета Организации в основных направлениях ее деятельности является работа со средствами массовой информации. Соответственно, целенаправленные усилия Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря по глобальным коммуникациям, направленные на выполнение Соглашения по сотрудничеству со средствами массовой информации в вопросах реализации ЦУР, играют важную роль в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года и обеспечении того, чтобы никто не был забыт. Лига придерживается аналогичного подхода к реализации своего стратегического плана информационной работы, включающего пять направлений деятельности: содействие достижению целей в области устойчивого развития, формирование положительного представления об этих целях в арабском мире, повышение эффективности работы средств массовой информации по вопросам развития в своих государствах-членах и содействие осуществлению соответствующих инициатив на уровне Лиги.

38. Лига арабских государств принимает меры для согласования своих планов работы со средствами массовой информации с соответствующими планами Организации Объединенных Наций. Один из этих планов направлен на повышение осведомленности о необходимости урегулирования вопроса о Палестине, борьбы с терроризмом и экстремизмом и содействия формированию правильных представлений об арабах и мусульманах. Важную роль в повышении осведомленности в таких вопросах могут играть социальные сети и традиционные средства массовой информации. В этих целях важно задействовать национальные ресурсы и потенциал женщин и молодежи. Лига прилагает усилия для укрепления своих отношений с информационными службами Организации Объединенных Наций, работающими в арабских странах, в частности в Каире, и совместно с Организацией Объединенных Наций организовала для своих сотрудников учебные курсы по работе со средствами массовой информации в целях обмена опытом и укрепления потенциала. Одним из примеров такого сотрудничества является участие Департамента глобальных коммуникаций в подготовке выставки «Экспо-2020», которую в течение шести

месяцев будут принимать у себя Объединенные Арабские Эмираты.

39. Несмотря на колоссальный прогресс в сфере информационно-коммуникационных технологий и социальных сетей, одним из важнейших способов распространения информации среди молодежи остается радиовещание, и поэтому использование радио должно быть одним из приоритетных направлений сотрудничества между Лигой и Организацией Объединенных Наций. Учитывая большое число лиц, говорящих на арабском языке во всем мире, отдел арабского языка Радио Организации Объединенных Наций должен находиться на уровне отделов английского и французского языков, поскольку эффективные каналы связи могут способствовать урегулированию кризисов в регионе арабских стран. В рамках работы со средствами массовой информации Организации Объединенных Наций следует отводить определенную роль национальным и региональным арабоязычным медиаплатформам, особенно радио и телевидению. Необходимо увеличивать инвестиции в развитие социальных сетей, уделяя особое внимание молодежи, женщинам и инвалидам, а также использованию жестового языка.

40. Департамент глобальных коммуникаций вносит весомый вклад в защиту многоязычия и распространение информации об устремлениях арабских народов, в частности о необходимости создания палестинского государства в пределах границ, существовавших по состоянию на 4 июня 1967 года, со столицей в Восточном Иерусалиме. Департамент также хорошо освещает вопросы, касающиеся Ирака, Йемена, Ливии, Сомали и Судана. Лига рассчитывает на дальнейшее плодотворное сотрудничество в целях борьбы с терроризмом и экстремизмом, повышения осведомленности о целях в области устойчивого развития и обеспечения уважения прав человека и основных свобод.

41. **Г-жа Седан** (наблюдатель от Международной организации франкофонии) говорит, что крайне важно мобилизовать усилия Секретариата и государств-членов на поддержку многоязычия, являющегося одной из основополагающих ценностей Организации Объединенных Наций. В этой связи оратор приветствует концепцию, разработанную Департаментом глобальных коммуникаций, и достигнутые к настоящему времени результаты. Вместе с тем, несмотря на предпринимаемые Организацией усилия, принцип многоязычия не находит полного отражения в ее работе. Ввиду нынешних финансовых ограничений существует высокий риск того, что необходимость в усилиях по обеспечению многоязычия может быть поставлена под сомнение. Учитывая эту

проблему, организация оратора привлекла международного добровольца для оказания помощи Канцелярии Посланника Генерального секретаря по делам молодежи в 2019 году, с тем чтобы содействовать расширению контактов с франкоязычной молодежью. Кроме того, она оказывала Секретариату поддержку в проведении исследования, посвященного способам более эффективного внедрения многоязычия в работу Организации. В рамках этой работы она помогла сформулировать множество практических рекомендаций, уделив особое внимание процессам управления людскими ресурсами.

42. Секретариату следует стремиться к тому, чтобы материалы не только переводились на шесть официальных языков, но и создавались на них. Любая недоработка в этом отношении помешает Организации находить решения в период серьезных бюджетных ограничений, не говоря уже о том, что это будет препятствовать совместному несению ответственности за обеспечение многоязычия в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. В преддверии семьдесят пятой годовщины основания Организации Объединенных Наций и своего собственного пятидесятилетнего юбилея Международная организация франкофонии выражает надежду на творческое сотрудничество с Департаментом в поддержку принципа представительной многосторонности.

Проекты резолюций А и В: Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области глобальных коммуникаций

43. **Председатель** предлагает Комитету принять решения по представленным на его рассмотрение по пункту 54 повестки дня проектам резолюций, которые не имеют последствий для бюджета по программам.

44. *Проект резолюции А принимается.*

45. *Проект резолюции В принимается.*

46. **Г-жа Флеминг** (заместитель Генерального секретаря по глобальным коммуникациям) говорит, что Департамент глобальных коммуникаций благодарен Комитету за поддержку и принимает к сведению выраженные замечания. Оратор отмечает, что она будет рада совместно работать с государствами-членами, обеспечивая эффективное распространение Департаментом достоверной информации на благо человечества.

47. **Г-жа Стэнфорд** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как было отмечено в двух докладах Группы правительственных экспертов по

достижениям в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности (A/68/98 и A/70/174), международное право, и в частности Устав Организации Объединенных Наций, применимо и имеет существенно важное значение для поддержания мира и стабильности и создания открытой, безопасной, стабильной, доступной и мирной информационно-коммуникационной среды. Делегация оратора хотела бы подчеркнуть, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года не имеет обязательной силы, не создает и не затрагивает никаких прав и обязательств по международному праву и не налагает на страны каких-либо новых финансовых обязательств. Правительство страны оратора признает Повестку дня в качестве глобальной рамочной программы в области устойчивого развития, которую страны могут использовать в качестве подспорья в своих усилиях по обеспечению мира и процветания во всем мире. Оно с удовлетворением отмечает сформулированную в Повестке дня установку на совместную ответственность, в том числе национальную ответственность, и подчеркивает, что все страны должны сыграть свою роль в реализации этой концепции. Как отмечено в Повестке дня, каждая страна должна работать над ее реализацией в соответствии со своими собственными национальными стратегиями и приоритетными задачами. Кроме того, в пункте 18 Повестки дня государствам настоятельно предлагается осуществлять Повестку дня таким образом, чтобы это соответствовало правам и обязанностям государств по международному праву. В пункте 58 говорится о том, что Повестка дня и ее осуществление должны помогать и не наносить ущерба другим процессам и принятым в их рамках решениям. Таким образом, Повестка дня не предполагает обязательства открыть доступ к новым рынкам товаров или услуг. Она не подразумевает толкования или изменения каких-либо соглашений или решений Всемирной торговой организации, в том числе Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности.

48. В Глобальном договоре о безопасной, упорядоченной и легальной миграции и Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах поставлены цели и задачи, которые не сочетаются и не согласуются с законодательством и политикой Соединенных Штатов и интересами американского народа. Делегация страны оратора не участвовала в Межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции и проголосовала против этого договора, когда он был представлен на утверждение Генеральной Ассамблеи 19 декабря 2018 года. Следовательно,

она дистанцируется от пункта 9 проекта резолюции В. Правительство страны оратора сохраняет за собой суверенное право облегчать или ограничивать доступ на свою территорию в соответствии со своими национальными законами и политикой и с учетом своих обязательств по международному праву.

49. Делегация оратора дистанцируется также от пункта 65 проекта резолюции В в силу своей давней обеспокоенности по поводу предпосылки «права на развитие», которое не признается ни в одной из основных конвенций Организации Объединенных Наций по правам человека и не имеет общепринятого международного толкования. Потребуется провести дополнительную работу для выработки определения понятия «право на развитие» в соответствии с теми конвенциями по правам человека, которые по признанию международного сообщества закрепляют универсальные права, которыми обладают все люди и соблюдения которых они вправе требовать от своих правительств.

Заседание закрывается в 16 ч 40 мин.